

# Bonjour Zenon Park

NOVEMBRE 2024 | NOVEMBER 2024

Dans cette édition... | In This Edition...



## Sommaire

- P. 1 Événements à venir | Upcoming Events
- P. 2 Soutenez le Bonjour Zenon Park!
- P. 2 Petits crayons avec l'Association des parents fransaskois
- P. 3 Félicitations à René Pothier, bénévole de l'année!
- P. 4 Retour sur le spectacle de Kyrie Kristmanson
- P. 5 Aperçu de l'histoire de notre communauté... La naissance du Foyer Arès
- P. 8 Annonces de Community Partners
- P. 12 Quoi de neuf à l'école NDV?



# Événements à venir

## Upcoming Events

# Association Fransaskoïse de Zenon Park



À partir de 12h30

### CinéNoël avec Cinergie + décoration de sapin

Movie with Cinergie + Tree  
Decorating

Starting at 12:30PM

Décembre

7<sup>ER</sup>

DECEMBER



direction@afzp.ca



306-767-2203



Heures d'ouverture  
Hours of Operation

**Lundi (par RDV seulement)**

9h à 16h30

**Mardi à jeudi**

9h à 16h30

**Monday (appointment only)**

9AM to 4:30PM

**Tuesday to Thursday**

9AM to 4:30PM



www.afzp.ca



Atelier à venir!

### LINA-gravure avec Lina

Lino-Printing with Lina

Upcoming Event!

À venir  
bientôt dans  
la nouvelle  
année!

COMING  
SOON IN THE  
NEW YEAR!



Réservez la date!

\* Plus d'informations à venir \*

### Spectacle - Mario Lepage à Zenon Park

Concert - Mario Lepage  
in Zenon Park

Save the date!

\* More information coming soon \*

Février

28

FEBRUARY

## Modifications d'horaire temporaire - fermeture durant la période des fêtes

Temporary Office Hour Changes & Closure during the Holidays

L'horaire d'ouverture du centre sera modifié temporairement à partir du 10 décembre jusqu'au 14 janvier - pendant cette période, le bureau sera ouvert mardi entre 9h et 16h30, mercredi entre 13h et 16h30 et jeudi entre 13h et 16h30. Merci pour votre compréhension!

**Le bureau sera fermé pendant la période des fêtes, du 20 décembre au 6 janvier! Nous serons heureux de vous aider lorsque nous reprendrons nos horaires habituels le 7 janvier!**



Our business hours will be changing temporarily between December 10th & January 14th - during this time, the office will be open Tuesdays from 9AM to 4:30PM, Wednesdays from 1PM to 4:30PM and Thursday from 1PM to 4:30PM. Thank you for understanding!

**Our office will be closed during the holidays, from December 20th to January 6th. We will be happy to help you when we switch back to our regular hours on January 7th!**



Formulaire  
d'adhésion  
de l'AFZP  
pour les  
membres  
(2024-2025)



# Soutenez le Bonjour Zenon Park : Un journal gratuit au service de notre communauté depuis 1981

Support the Bonjour Zenon Park: A Free Journal Serving our Community since 1981

Saviez-vous que le premier Bonjour Zenon Park a été publié le 18 décembre 1981? Pour plus de 40 ans l'AFZP, grâce au financement de Patrimoine Canada, offre un journal gratuitement à la communauté et à ceux et celles qui gardent un endroit spécial dans leur cœur pour notre cher village. Durant ces deux vicinax, les individu.es ainsi que les organismes de la communauté ont pu diffuser leur voix et message sans frais.

Un journal de qualité, tel que le Bonjour Zenon Park, vient avec des frais de distribution et production assez importants. Pour cette raison, si vous appréciez notre journal, s'il vous plaît considérez faire un don pour qu'on puisse continuer de l'offrir gratuitement.

Did you know that the first edition of the Bonjour Zenon Park was published on december 18th of 1981? For more than 40 years, with the help of financing from Heritage Canada, the AFZP has offered the community and those who have left a newsletter for free. For the last 43 years, individuals as well as organizations have been able to share their voices and messages freely through our paper.



Producing a paper of quality such as the Bonjour is costly. For this reason, we would like to encourage those who appreciate the Bonjour Zenon Park to give a donation, so that we can continue to offer our paper for free to the community.

**e-Transfer (memo - BZP):** À / To [admin@afzp.ca](mailto:admin@afzp.ca) **Chèques:** À / To AFZP **Comptant:** En personne / In person

## Petits crayons avec l'Association des parents fransaskois Petits crayons with the Association of Fransaskois Parents



Animées par Marion Perrault, les sessions de jeux éducatifs en collaboration avec l'APF ont débuté le 12 novembre!



Hosted by Marion Perrault, educational play sessions in collaboration with the APF began on November 12th.

**Au programme:** Lecture, jeux éducatifs, bricolage, activités physiques et alimentation saine.

**The program includes:** Reading, educational games, crafts, physical activities, and healthy eating.

**Pour les familles d'enfants âgés de 0-5 an**

**For families with children aged 0-5 years**

Chaque mardi de 10h à 11h30 au pavillon de l'AFZP.

Every Tuesday from 10:00 AM to 11:30 AM at the AFZP Pavilion.

**Pour plus d'informations, contactez Marion Perrault par texto au 306-263-3760.**

**For more information, contact Marion Perrault by text at 306-263-3760.**





# Félicitations à René Pothier, bénévole de l'année!

Congratulations to René Pothier, Volunteer of the Year!

Écrit par Margo LeBlanc | Written by Margo LeBlanc

Chaque année, Vitalité 55+ rend hommage à un aîné de la communauté fransaskoise pour célébrer son implication et son dévouement à travers le prix du Lys d'Argent. Cette année, le Conseil d'Administration a choisi de décerner cette distinction à René Pothier, un pilier de notre communauté à Zenon Park! En tant qu'ami, voisin et mentor, René incarne l'esprit d'entraide et de solidarité qui fait la richesse de notre collectivité.

Né en 1948 à Victoriaville, au Québec, René a fait le chemin vers Saskatoon en 1971 avant de s'établir à Zenon Park en 1974. Mécanicien de machine à coudre industrielle de formation, il a consacré plus de quarante ans de sa vie dans ce domaine. Son expertise et son savoir-faire ne sont qu'une facette de ce qui fait de lui un atout inestimable pour notre communauté. Après être retourné au Québec en 1981 et avoir vécu dans sa ville natale pendant plus de vingt ans, il a fait ses bagages pour revenir à Zenon Park en 2006. C'est ici qu'il a rejoint son rôle d'acteur communautaire engagé.

Son dévouement ne se limite pas à son travail. Que ce soit en tendant la main à ses voisins dans le besoin ou en aidant avec les logistiques dans l'organisation des événements locaux, René est toujours présent, avec un sourire éclatant et une disposition à aider. Pour nombreux d'entre nous, il est la première personne à qui l'on pense lorsque l'on cherche du soutien ou des conseils.

Sans René, notre communauté ressentirait un grand vide. Dans un monde où l'entraide peut parfois sembler rare, René nous rappelle l'importance de prendre soin les uns des autres et de nourrir les liens qui nous unissent.

En acceptant le Lys d'Argent, René Pothier ne reçoit pas seulement une reconnaissance pour son engagement ; il incarne également les valeurs de compassion et de solidarité que nous chérissons tous. Au nom de toute la communauté, nous tenons à exprimer notre gratitude infinie envers lui. Merci, René, pour tout ce que vous faites et pour l'impact positif que vous avez sur nos vies. Votre dévouement est un véritable cadeau pour Zenon Park, et nous sommes tous honorés de vous avoir parmi nous!

Every year, Vitalité 55+ honors a senior from the fransaskois community to celebrate their involvement and dedication through the Silver Lily award. This year, the Board of Directors has chosen to bestow this distinction upon René Pothier, a pillar of our community in Zenon Park! As a friend, neighbor, and mentor, René embodies the spirit of mutual aid and solidarity that enriches our community.

Born in 1948 in Victoriaville, Quebec, René made his way to Saskatoon in 1971 before settling in Zenon Park in 1974. A trained mechanic of industrial sewing machines, he devoted more than forty years of his life in this field. His expertise and know-how are just one facet of what makes him an invaluable asset to our community. After returning to Quebec in 1981 and living in his hometown for over twenty years, he packed his bags to return to Zenon Park in 2006. It is here that he fully embraced his role as a committed community member.

His dedication extends beyond his work. Whether it's lending a hand to neighbors in need or helping with logistics in organizing local events, René is always there, with a bright smile and a willingness to assist. For many of us, he is the first person we think of when seeking support or advice.

Without René, our community would feel a significant void. In a world where mutual aid can sometimes seem scarce, René reminds us of the importance of caring for one another and nurturing the bonds that unite us.

In accepting the Silver Lily, René Pothier is not only receiving recognition for his commitment; he also embodies the values of compassion and solidarity that we all cherish. On behalf of the entire community, we want to express our endless gratitude to him. Thank you, René, for all that you do and for the positive impact you have in our lives. Your dedication is a true gift to Zenon Park, and we are all honored to have you among us!



À écouter - Entrevue  
avec M. Pothier  
An interview with M.  
Pothier



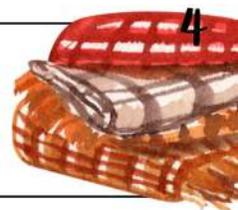
Visionner la remise  
du Prix  
Watch the Award  
Ceremony



# Retour sur le spectacle de Kyrie Kristmanson

Reflection on the Performance by Kyrie Kristmanson

Écrit par Jacqueline Perrault-Cyr | Written by Jacqueline Perrault-Cyr



Le 10 octobre à 19h30, au Pavillon de L'AFZP a eu lieu le spectacle de Kyrie Kristmanson- une chanteuse et auteur-compositrice née au Canada, mais habitant en France depuis 14 ans.

À l'étroit dans le métro de Paris 24 heures plus tôt, elle s'est rendue jusque chez nous, dans nos plaines immenses, pour nous offrir un spectacle intime et émouvant.

Dès les premières notes de sa guitare acoustique et de par sa voix cristalline, nous avons été transportés quelque part entre le présent et le lointain passé dans son univers, mêlant à la perfection le folk, le jazz et la musique ancienne. En effet, ce qui fait la particularité de Kyrie, sont ses études de maîtrise à La Sorbonne en France en musique médiévale française, plus spécifiquement, celle des femmes troubadours du 12-13e siècle, qui viennent imprégner ses compositions et sa prestation. Ceux présents ont même eu droit à l'interprétation d'une chanson de la France médiévale dont la mélodie et les paroles datent du début du millénaire passé, nous donnant une perspective inédite de cette époque. Certaines des chansons de Kyrie sont une réponse à celles de ces femmes troubadours, quoique décalées de 800 ans, démontrant que la musique et les émotions qui inspirent l'art sont universelles, mais aussi intemporelles.

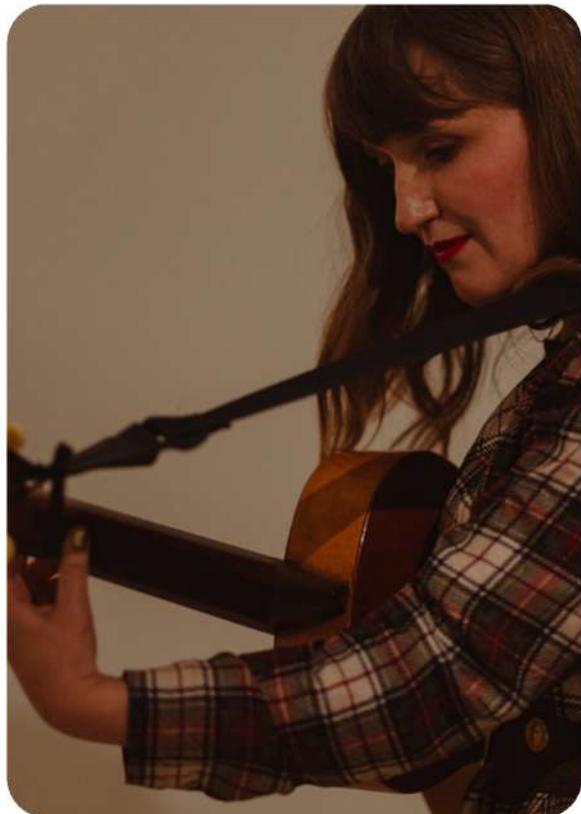
Venue en Saskatchewan dans le cadre de la célébration du 50e anniversaire du Conseil culturel francophone, son spectacle parmi nous a été offert gratuitement par le CCF avec l'appui de Patrimoine canadien et Sask Lotteries, comme prix de reconnaissance d'excellence décerné à l'AFZP et à notre directrice Myriam Perrault.

On October 10th at 7:30 p.m., the AFZP hosted a show by Kyrie Kristmanson- a singer and songwriter born in Canada but living in France for the past 14 years.

Cramped in the Paris metro just 24 hours earlier, she made her way here, in the vast and open prairies, to offer us an intimate and inspiring performance.

With the first notes of her acoustic guitar and her clear, soothing voice, we were transported somewhere between the present and the distant past, that is, in Kyrie's musical universe, which masterfully blends folk, jazz and ancient music. Indeed, what makes Kyrie's repertoire so unique is her Master's education at Sorbonne in France in Medieval French Music, more specifically the music of the women troubadours of the 12-13th century, which permeates her own compositions and performance. Those present even had the privilege of hearing the oldest known song from these women troubadours, the lyrics and melody of which date back to the beginning of the last millennium, giving us a rare perspective of this era. Some of Kyrie's own compositions are a response to those of these women, 800 years removed, demonstrating that music and the emotions that inspire art are not only universal, but timeless as well.

Here in Saskatchewan as part of the celebration of the 50th anniversary of the Conseil Culturelle Francophone, Kyrie Kristmanson's show was gifted to us by the CCF, with the support of Canadian Heritage and Sask Lotteries as an award of recognition of excellence for the AFZP and the fine work of our director Myriam Perrault.



En 1954, une idée visionnaire a pris forme grâce à l'honorable J.H. Brocklebank, député provincial et ministre des Ressources, qui a proposé la construction d'une résidence pour les aînés à Zenon Park. Grâce aux efforts dévoués du Père Armand Arès, la Zenon Park Housing Company Ltd. a vu le jour, et le 12 octobre 1956, la Saskatchewan a vu l'ouverture du "Foyer Arès," la toute première résidence pour personnes âgées dans la province, offrant dix appartements modernes à un loyer modeste.

L'inauguration a été un moment mémorable, marquée par la présence de l'honorable T.C. Douglas, premier ministre de la Saskatchewan, et de Monseigneur Léo Blais, évêque de Prince Albert. Parmi les premiers résidents figuraient des membres bien-aimés de notre communauté qui ont contribué à façonner l'esprit de notre ville.

Aujourd'hui, bien que le Foyer Arès ait été conçu à l'origine comme un refuge pour les aînés, il a évolué pour servir une communauté diversifiée. En 1969, l'administration a été transférée au conseil municipal de Zenon Park, marquant son incorporation en tant que "Park Lodge," un témoignage de notre engagement envers le bien-être de tous les résidents.

Célébrons ensemble cette histoire précieuse et l'héritage de soin et de compassion qui perdurent dans notre communauté!

In 1954, a visionary idea took root thanks to the Honorable J.H. Brocklebank, Provincial Deputy and Minister of Resources, who proposed the construction of a residence for seniors in Zenon Park. With the dedicated efforts of Father Armand Arès, the Zenon Park Housing Company Ltd. was born, and on October 12, 1956, Saskatchewan welcomed "Foyer Arès," its very first residence for the elderly, featuring ten modern apartments with modest rent.

The grand opening was a momentous occasion, marked by the presence of the Honorable T.C. Douglas, Premier of Saskatchewan, and Monseigneur Léo Blais, Bishop of Prince Albert. Among the first residents were beloved community members who helped shape our town's spirit.

Today, while Foyer Arès began as a haven for seniors, it has evolved to serve a diverse community. In 1969, the administration was handed over to the Zenon Park Village Council, marking its incorporation as "Park Lodge Co. Ltd.," a testament to our commitment to the well-being of all residents.

Let us celebrate this cherished history and the continued legacy of care and compassion in our community!

### Inauguration du Foyer Arès

### Inauguration of the Foyer Arès






# Salon du livre à l'AF3P

Book Fair at the AF3P



VISIT OUR  
**CHRISTMAS**  
Store

HOME GROWN - HOME MADE - HOME BAKED  
Triple H Homestead  
& THH Country Store

**NOVEMBER 8TH -  
DECEMBER 23RD**  
**10 AM - 7 PM**

**TRIPLE HHOMESTEAD  
& THH COUNTRY STORE**  
730 1 AVE E - ZENON PARK, SK  
[WWW.TRIPLEHHOMESTEAD.NET](http://WWW.TRIPLEHHOMESTEAD.NET)



## Temps des messes de Noël

Christmas Mass Times

**Messe de minuit à Zenon Park**  
24 décembre à 21h00

*Note: Normalement, la chorale commence  
30 minutes avant la messe de minuit!*

**Messe de Noël**  
25 décembre à 10h00



**Midnight Mass in Zenon Park**  
December 24th at 9PM

*Note: The choir typically starts singing  
30 minutes before midnight mass!*

**Christmas Mass**  
December 25th at 10AM



# Annonces du Village de Zenon Park

Village of Zenon Park Announcements



Nous souhaitons la bienvenue au conseil du Village de Zenon Park. Lors de la réunion de novembre, les membres suivants du conseil prêteront serment et commenceront leurs fonctions municipales : Marc Hudon, Lina Ralph, Nicolas Ferré et Jérémie Marchildon.

*We would like to welcome the council for the Village of Zenon Park. At the November meeting, the following council members will take their oath and begin municipal duties: Marc Hudon, Lina Ralph, Nicolas Ferré and Jeremie Marchildon.*

Lors de cette première réunion du conseil, un maire adjoint sera nommé et la date d'une élection partielle devra être fixée pour le poste de Maire.

*During this first meeting of council, a deputy mayor will be appointed and the date for a by-election will need to be set for the position of Mayor.*

Un grand merci à Eric Valois pour son travail en tant que conseiller et plus récemment, en tant que maire du Village de Zenon Park. Nous tenons également à remercier Mark Munson et Ryan Atkings pour leurs années de service au Conseil du village. Votre travail et votre dévouement ne seront pas oubliés. Nous avons réalisé des projets importants ces dernières années. Vous avez été inestimable à la table et dans la communauté.

*A big thank you to Eric Valois for his work both as councillor and more recently, mayor of the Village of Zenon Park. We would also like to thank Mark Munson & Ryan Atkings for their years of service on Village Council. Your work and dedication will not be forgotten. We have had some big projects and undertakings in the last years. Having you at the table and in the community has been invaluable.*



## VILLAGE ADMINISTRATOR IN ZENON PARK

*Are you looking to make a difference in a community? The village invites applications for the part-time position of administrator.*



## Un café + goûter spécial qui commémore notre patrimoine de cannage

A Special Coffee & Snack Afternoon Commemorating our Canning Heritage

Écrit par Nicole Poulin | Written by Nicole Poulin

Le 26 septembre dernier, l'AFZP a offert à la population de Zenon Park, une dégustation de condiments et de conserves préparées par les villageoises, afin de découvrir qu'est-ce qui mijote dans la cuisine de la voisine.

*On September 26th, the AFZP offered the residents of Zenon Park a tasting of condiments and preserves prepared by local women, to discover what's simmering in the neighbor's kitchen.*

Les échantillons de cornichons aux haricots, de concombres ou de betteraves, de salsas, de gelées de piments jalapenos, de fleurs d'ail marinées et de cretons maison ont flotté plusieurs palais et stimulé le goût d'échanger de nouvelles recettes. Il va sans dire que la salsa des Caraïbes aux mangues et pêches rôties a fait fureur chez nos amies africaines.

*Samples of pickled beans, cucumbers, or beets, salsas, jalapeño pepper jellies, pickled garlic flowers, and homemade cretons delighted many palates and inspired the desire to exchange new recipes. It must be said that the Caribbean salsa with mangoes and roasted peaches was a hit with our African friends.*

Toute cette bonne bouffe pouvait s'étaler sur un pain à l'oignon ou aux olives et romarin ou encore sur un craquelin avec fromage à la crème.



*All this delicious food could be spread on onion bread or olive and rosemary bread, or even on a cracker with cream cheese.*

On peut dire que cette nouvelle expérience gastronomique pourrait revoir le jour à l'occasion de la cueillette des prochains potagers.

*It's safe to say that this new culinary experience could be offered again during the next vegetable harvest.*



**Pumpkin Growing Contest**  
**Concours de culture de citrouilles**



*The winners for each category are...  
Les gagnants de chaque catégorie sont...*

**Weight | La plus lourde**



Dangler Kids (91 lbs)



Donna Meyer (77 lbs)

**Ugliest | La plus moche**



Dianne Law



Ferré Kids

Thank you to all who participated!

Get your tickets online!  
[www.bit.ly/cgala2024](http://www.bit.ly/cgala2024)



**CHRISTMAS**  
*Social*

**SATURDAY, DECEMBER 7TH AT THE ZP HALL**

COCKTAILS @ 5:30 SUPPER @ 6:30

Comedians: Michael Harrison & Ryan Moccasin  
Supper (Peppers Kitchen & Bar)

Silent Auction

50/50 & Diamond Dig

Midnight Lunch

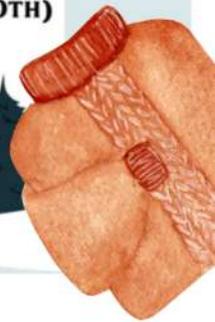
Tickets sold at ZP  
Post Office &  
A&L Motors

**\$60**  
PER TICKET



**ADVANCED TICKETS ONLY (DEADLINE - NOVEMBER 30TH)**

*Let's celebrate together!*



**ENCOURAGEMENT FOR EMILIE** *Fundraiser*

Emilie and her family would like to express their deep gratitude to our extraordinary community and to neighbors, near and far. They sincerely thank you for your generous contributions, whether in goods or through monetary donations.

*Emilie et sa famille tiennent à exprimer leur profonde gratitude à notre extraordinaire communauté et à aux voisins, près et loin. Ils vous remercient sincèrement pour vos contributions généreuses, que ce soit en biens ou par des dons monétaires.*

Your unwavering support, in all its forms, has been truly inspiring and has resulted in remarkable success, with a total of \$22,358 raised.

*Votre soutien indéfectible, sous toutes ses formes, a été véritablement inspirant et a abouti à un succès remarquable, avec un total de 22 358 \$ récoltés.*

This significant achievement ensures an entire month of essential mediation for Emilie Samson. Thank you so much for your support!

*Cet accomplissement significatif garantit un mois entier de médiation essentielle pour Emilie Samson. Merci infiniment pour votre soutien!*



# CinéNoël



*en famille / Family Fun*

**DÉCORATION DE SAPIN  
COMMUNAUTAIRE + PROJECTION  
D'UN FILM DE NOËL**  
**TREE DECORATING & CHRISTMAS MOVIE**

**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 12H30**  
**SUNDAY DECEMBER 1<sup>ST</sup> AT 12:30PM**

**Des hot-dogs seront servis, alors venez avec votre appétit!**  
*Hot Dogs will be served, so bring your appetite!*



**OÙ?**  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE  
ZENON PARK | ZP HALL



**QUESTIONS?**  
306-767-2203  
DIRECTION@AFZP.CA



IFcinéma



# Announces de La Pouponnière Co-operative Daycare Center

Announcements from the Pouponnière Co-operative Daycare Center



## What we have been learning

November Themes: Winter Animals / Hibernation and Families.

December Themes: Winter / Snow, Christmas



## Ce que nous avons appris

Thèmes - novembre : Animaux d'hiver / Hibernation et familles.

Thèmes - décembre : Hiver / Neige, Noël

## Thank you for your support

At the end of August, our Center was able to host a beautiful End of Summer Family Day on Main Street Zenon Park. We would not be able to pull off such an event without the help of our communities, businesses, and individuals! Thank you for supporting our center!



## Merci de votre soutien

À la fin d'août, notre Centre a pu organiser une belle journée de fin d'été en famille sur la rue principale de Zenon Park. Nous n'aurions pas pu réaliser un tel événement sans l'aide de notre communautés et les entreprises et bénévoles! Merci de soutenir notre centre!

## Meet our Staff!

Lots of new faces at our Center with our Early Childhood Educators!

Rose, Rhiannon, Mary, Amanda, Shailynn, Khrystyna, Tetiana, Anna, Jackie, Karen, April, Sierra, Therese



## Rencontrez notre équipe!

Beaucoup de nouveaux visages dans notre Centre avec nos éducatrices de la petite enfance!

Rose, Rhiannon, Mary, Amanda, Shailynn, Khrystyna, Tetiana, Anna, Jackie, Karen, April, Sierra, Therese

## We are HIRING!

La Pouponnière Daycare is looking for a Part-Time ECE. 2 days a week (with potential for more shifts to cover holidays / sick). If interested, please email your resumé to [zpdaycare@hotmail.com](mailto:zpdaycare@hotmail.com)



## NOUS RECRUTONS!

La Pouponnière est à la recherche d'un éducateur de la petite enfance à temps partiel. 2 jours par semaine (avec possibilité de plus de quarts pour couvrir les congés / maladies). Si vous êtes intéressé(e), veuillez envoyer votre CV à [zpdaycare@hotmail.com](mailto:zpdaycare@hotmail.com)

## We are accepting DONATIONS!

Our center is looking for the following items, please let us know if you are willing to donate!

- Hockey / Soccer Net
- Tractor Tire
- Old Canoe (can have hole)
- Steppingstones
- Large Wooden Spool
- Basketball Net
- Tall Plants (artificial)
- Outdoor Bench
- Old Kitchen Items for Sandbox



## Nous acceptons les DONS!

Notre centre recherche les articles suivants, faites-nous savoir si vous êtes disposé(e) à faire un don!

Filet de hockey / de soccer  
Pneu de tracteur  
Vieux canoë (peut avoir un trou)  
Pierre de jardin  
Grande tabouret en bois  
Panier de basketball  
Plantes hautes (artificielles)  
Banc extérieur  
Accessoires de cuisine pour le bac à sable

## Center Closed for Christmas

Our center will be closed on Wednesday December 25th and Thursday December 26th.



## Centre fermé pour Noël

Notre centre sera fermé le mercredi 25 décembre et le jeudi 26 décembre.

**Drop-in Childcare is available by calling the center!**

**Un service de garde est disponible en appelant le centre!**

CONTACTEZ-NOUS!  
250-465-2794  
www.s55.ca

Service 55+



### TROUVER DE L'AIDE POUR VOUS!

Service 55+ est une plateforme de services (GRATUITS jusqu'en 2025) pour les aînés francophones de la Saskatchewan en perte de mobilité. Nous sommes là pour vous aider selon vos besoins!

### NOS SERVICES

- ✓ Visites à domicile
- ✓ Aide avec les courses
- ✓ Travaux autour de la maison
- ✓ Appels amicaux

### Exemples de services offerts à Zenon Park:

- Déneigement
- Pelletage
- Petits travaux ménagers
- Visites amicales
- Livraison d'épicerie
- Dépannage pour des petits travaux de bricolage
- ET PLUS!

**Ça vous intéresse?** Contactez Pauline Tardif, contractuelle de Vitalité 55+, qui offre des services aux aînés à Zenon Park.

**Pour plus d'informations:**  
blancheneige65@gmail.com  
+1 250-465-2794



Financé en partie par l'initiative Bien vieillir chez soi du Gouvernement du Canada



## Services offerts à L'AF3P

Services Offered by the AF3P



Accès à l'internet et un ordinateur



Internet access and to computer

Ventes de livres, dictionnaires et cartes de souhaits en français



French books, dictionaries, and greeting cards available for purchase

Vente de sirop d'érable, miel, légumineuses et articles faits à la main



Maple syrup, honey, legumes, and handmade items available for purchase

Location gratuite de films et livres en français



Free French movie & book rentals

Production du Bonjour Zenon Park



Publication of the Bonjour Zenon Park

Traduction de textes de l'anglais au français pour des groupes à but non lucratif



Translation services (English to French) for non-profit groups

Services de photocopies et numérisation de fichiers



Photocopy & scanning services

Information sur les services en français en province



Information about French services in the province

Informations sur La Route Historique de Zenon Park



Information on the Historical Route of Zenon Park

Location de tables, chaises et nappes



Table, chair, & tablecloth rentals

# Quoi de neuf à NDV?

## School's Back! What's New at NDV?



12

### Mot de la direction | A word from the principal

Écrit par M. Ben LeBlanc

Les journées froides sont arrivées et nous remarquons qu'il y a des élèves pas bien habillés pour les récréations dehors et le temps en autobus. Il est important, pour le bien-être de tous les élèves, qu'ils soient bien équipés pour le froid. (Ex. bottes, mitaines, tuques, manteau d'hiver et pantalons de ski). Nous aimerions que les élèves soient prêts pour toutes éventualités météorologiques.

Au début de l'année scolaire, tous les élèves ont reçu un agenda scolaire pour aider avec la gestion de leurs devoirs, la gestion des activités scolaire et la communication aux parents. Veuillez s'il vous plaît prendre le temps de vérifier tous les jours les agendas de vos enfants et d'y insérer des communications si nécessaire. N'oubliez pas d'appeler l'école si vous avez besoin d'information.

Le conseil des écoles fransaskoises et ses écoles communiquent par l'entremise des courriels pour réduire notre empreinte carbone alors nous vous invitons à nous appuyer. Autant que possible, veuillez vérifier vos courriels tous les jours pour toutes informations de l'école ou de l'enseignant.e de votre enfant. Souvent les liens pour les repas chauds et les permissions d'école et collectes de fonds sont envoyés par courriel. Nous vous remercions d'avance de votre compréhension. Un grand merci à tous les parents qui ont participé aux rencontres parents-enseignants-élèves. Vous êtes des champions!

*The cold weather days have arrived and we have noticed that there are students who are not well dressed for outdoor recess and bus time. It is important, for the well-being of all students, that they are well equipped for the cold. (e.g. boots, mittens, toques, winter coat and ski pants) We would like students to be prepared for all weather eventualities.*

*At the beginning of the school year, all students were given a school agenda to help with homework management, school activity management and communication with parents. Please take the time to check your child's agenda daily and insert communications if necessary. Don't forget to call the school if you need any information.*

*The Conseil des écoles fransaskoises and its schools communicate through emails to reduce our carbon footprint so we invite you to support us. As much as possible, please check your email every day for any information from your child's school or teacher. We thank you in advance for your understanding. Thank you to all parents that participated in parent-teacher-student interviews. You are champions!*

### Dates à retenir pour l'École NDV (novembre)

#### Dates to Remember for NDV School (November)



**COURSE  
CROSS  
COUNTRY**  
Cross Country

- |   |           |  |
|---|-----------|--|
| 13h - See Your Future - 11e/12e année<br>19h - réunion du Conseil école | <b>4</b>  | 1 p.m. - See Your Future - Gr. 11/12<br>7 p.m. - Conseil école Meeting |
| 11 h - Cérémonie du Jour du Souvenir                                    | <b>7</b>  | 11 a.m. - Remembrance Day Ceremony                                     |
| <b>Journée Planification<br/>PAS D'ÉCOLE</b>                            | <b>8</b>  | <b>Teacher Planning Day<br/>NO SCHOOL</b>                              |
| <b>Jour du Souvenir<br/>PAS D'ÉCOLE</b>                                 | <b>11</b> | <b>Remembrance Day<br/>NO SCHOOL</b>                                   |
| Bulletins TR11 / Q1   | <b>15</b> | Report Cards TR11 / Q1   |
| <b>Journée de perfectionnement<br/>PAS D'ÉCOLE</b>                      | <b>29</b> | <b>Professional Development Day<br/>NO SCHOOL</b>                      |



# Quoi de neuf à NDV? School's Back! What's New at NDV?

## Repas chaud | Hot Meals

Un gros merci à nos bénévoles qui nous préparent des repas chauds. Nous avons été choyés avec un repas spaghetti offert par Kelly Marchildon et servi par Holly Lalonde et Ashley Marchildon; et un repas soupe au hamburger offert par Monica Ferré et Marisa Bourgeois. L'appui des parents et des amis de l'école NDV est grandement apprécié par tous!

A big thank you to all the volunteers who are preparing hot meals. Kelly Marchildon spoiled us with a spaghetti meal and thank you to Ashley Marchildon and Holly Lalonde for serving it. Thank you Monica Ferré and Marisa Bourgeois for the hamburger soup meal. All the support from parents and friends of École NDV is greatly appreciated.



## Omnium de Volleyball Volleyball Tournament (OMNIUM)



Merci à Mme Brisco et M. LeBlanc d'avoir accompagné les élèves de la 7e à la 12e année à l'omnium de volleyball qui a eu lieu à Saskatoon au Henk Ruys Soccer Center le 10 octobre 2024.

Thank you Mrs. Brisco and Mr. LeBlanc who accompanied the grades 7 to 12 students to Omnium (volleyball) in Saskatoon at the Henk Ruys Soccer Center on October 10th, 2024.



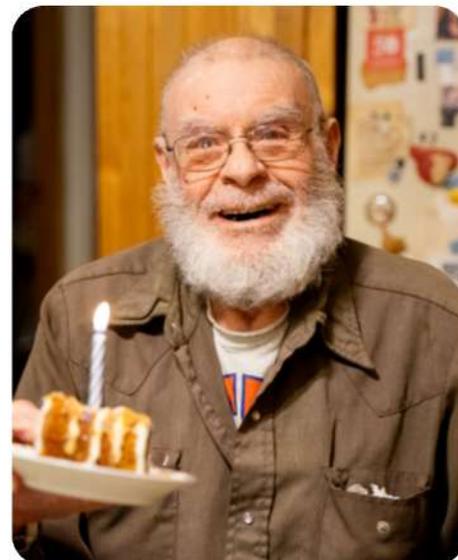
# Nécrologies

## Obituaries

### Jake Cadorette (September 28th 1937 - July 3rd 2024)

Jacques Cadorette, the youngest of ten children born to Fortunat Cadorette and Josephine St. Pierre, was a man whose life was a testament to hard work and adventure. He was born on September 28, 1937, in Zenon Park, Saskatchewan, where he did his schooling before embarking on a variety of careers.

Jacques' work life was as diverse as it was rich in experiences. Whether it was working on a local farm, in the forests of Alberta, or on the vast Pacific as a Merchant Seaman, Jacques took every opportunity to broaden his horizons. His skill as a welder, honed alongside his brother, Louis, in Edmonton, led them both to memorable projects, including working on the DEW line (Distant Early Warning System) North of the 72nd parallel on Baffin Island. Jacques also participated in the construction of the E.B. Campbell hydro dam and the first Alfalfa dehydration plant in Zenon Park.



A man with a strong sense of duty, Jacques was always ready to lend a hand, especially when it came to farming. His travels took him across Canada, from Montreal, where he helped his brother's family move, to Snow Lake, Manitoba, where he found a long-term career with the Hudson Bay Mining and Smelting Company, dedicating 28 years to their Mechanical Department. After his retirement in the mid 1990's, he and his brother, Louis, got involved with breeding and raising wild boars in the Zenon Park area.

In 1973, Jacques met the love of his life, Linda (Ducharme) Stoltz. Together, they created many cherished memories, traveling to Saskatchewan, Vancouver Island, and even embarking on a motorhome trip to Alaska. Their life together was marked by joy and companionship until Linda's passing on October 14, 2007.

After Linda's passing, Jacques continued to reside in Snow Lake, where he found peace and happiness in the simple pleasures of life—spending time with friends and family, boating, fishing, ice fishing, and tending to his garden. But his sense of adventure never diminished. In his late 70's he took memorable trips to Prince Edward Island, where he enjoyed fresh lobster, Newfoundland and the French Islands of Saint Pierre and Miquelon. Jacques even braved the winter roads around Brochie, North of Lynn Lake, to hunt Caribou at the age of 75.

Jacques Cadorette will be deeply missed by all who knew him, but he will live on in the hearts of those who were fortunate enough to be part of his journey.

Rest in peace, Jacques. Your spirit will forever be part of the prairies you loved so dearly.

Obituary retrieved from [Grant Funeral Home & Crematorium](#)

**Zumba every Monday from 7 p.m. to 8 p.m. at the NDV school gym in Zenon Park!**



Bring your runners, a water bottle and dumbbells (between 2 and 5 pounds is recommended). **\$30 for the season** (November 2023 until April 2024) or **\$2 per session**.

For more information, contact Marion by text at 306-263-3760.

**Activité de Zumba chaque lundi de 19h à 20h au gymnase de l'école NDV à Zenon Park!**

Apporter vos espadrilles, bouteilles d'eau et poids si possible (recommandé entre 2 lbs et 5 lbs). **30\$ pour la saison** (Novembre 2024 à Avril 2025) ou **2\$ par session**.

Pour plus d'information, contactez Marion par texto au 306-263-3760.

## Babillard communautaire | Community Bulletin Board

Blagues, annonces, remerciements, anecdotes, images, et plus encore! Si vous souhaitez contribuer à cette page, envoyez-nous votre contenu à [margo@afzp.ca](mailto:margo@afzp.ca).

Jokes, announcements, thank yous, anecdotes, images, and more! If you'd like to contribute to this page, email us your content to [margo@afzp.ca](mailto:margo@afzp.ca)

### FLU & COVID CLINICS

#### CLINIQUES DE LA GRIPPE ET DU COVID

##### Arborfield

20 novembre | November 20th | 3:00 pm - 6:00 pm  
Community Hall

##### Nipawin

27 novembre | November 27th | 10:00 am - 4:00 pm  
Senior Citizen's Hall

##### Carrot River

10 décembre | December 10th | 1:00 pm - 6:00 pm  
Curling Rink

À partir du 8 octobre 2024, vous pouvez prendre rendez-vous en appelant le 1-833-727-5829 ou en ligne à l'adresse [www.4flu.ca](http://www.4flu.ca) - Les visites sans rendez-vous sont les bienvenues!

Starting on October 8, 2024, you can book appointments by calling 1-833-727-5829 or online at [www.4flu.ca](http://www.4flu.ca) - Walk-ins Welcome!

Désormais disponible à l'AFZP  
CARTES + CADEAUX DE NOËL

Now available at the AFZP  
CHRISTMAS CARDS & GIFTS

**Connect Aînés**  
le programme en ligne des 55+

Développe l'art de la  
communication non violente et  
bienveillante dans ses relations

Mercredi 18 décembre DE 14H À 15H  
SUR ZOOM ([zoom.us/j/3066537442](https://zoom.us/j/3066537442))

Vitalité55+  
SASKATCHEWAN

Canada

La Fédération des aînés et aînées  
francophones du Canada

## Sleigh Rides November 27th

Tisdale

Starting location to be announced at later date  
15 minute time slots  
Beginning at 5:00 PM  
\$5 per person

Please email [recreation@tisdale.ca](mailto:recreation@tisdale.ca) to book

FOREVER... IN  
MOTION

SASK LOTTERIES

FREE CLASSES  
FOR 50+

Tisdale

TUESDAYS & THURSDAYS  
9:15 AM  
RECPLEX LOBBY

STARTING: NOVEMBER 12TH



apf  
Association  
des Parents  
Français

af  
Assemblée  
communautaire  
fransaskoise



Collège Mathieu  
FONDÉ EN 1918

Société  
historique  
de la Saskatchewan

Réseau  
en immigration  
francophone  
SASKATCHEWAN

ENTR'ELLES

association  
jeunesse  
fransaskoise

FONDATION  
fransaskoise

CÉCS  
CONSEIL  
ÉCONOMIQUE  
ET COOPÉRATIF  
DE LA  
SASKATCHEWAN

Vitalité55+  
SASKATCHEWAN

Conseil  
culturel  
fransaskois

Réseau Santé  
en français  
de la Saskatchewan



CAFS

Canada